

No. 14480

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
LIBYAN ARAB REPUBLIC**

**Agreement on cultural co-operation. Signed at Tripoli on
15³ May 1975**

Authentic texts: Russian and Arabic.

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 December
1975.*

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

et

RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE

**Accord de coopération culturelle. Signé à Tripoli le 15³ mai
1975**

Textes authentiques: russe et arabe.

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le
23 décembre 1975.*

[TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL CO-OPERATION BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE LIBYAN ARAB REPUBLIC

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Libyan Arab Republic;

Desiring to strengthen co-operation between the two countries in the fields of education, culture, information and sports and endeavouring to consolidate the ties of friendship and mutual understanding between the peoples of the two countries on the basis of mutual respect for the principles of sovereignty, national independence, equal rights and non-interference in internal affairs, have decided to conclude this Cultural Agreement and have for that purpose appointed as their plenipotentiaries:

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics: L. F. Ilyichev, Deputy Minister for Foreign Affairs of the USSR;

The Government of the Libyan Arab Republic: Abdelkader Al-Atrash, Deputy Minister of Education of the Libyan Arab Republic;

who, having exchanged documents certifying their full powers, have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties have agreed to strengthen co-operation between the two countries in the fields of education, science, culture, information, sports and research.

Article 2. The Contracting Parties shall encourage the establishment of fruitful contacts between institutions of the two countries concerned with questions of culture and information, universities, research institutes and sports organizations so that they may exchange views and experience and acquaint each other with the achievements of the peoples of the two countries.

For this purpose, the Parties shall encourage exchanges of professors, teachers at higher educational establishments, lecturers, educational specialists and journalists of the two countries.

Article 3. The Contracting Parties shall, to the extent that their means permit, exchange educational material, visual aids, scientific equipment and technical information facilities.

Article 4. The Contracting Parties shall, to the extent that their respective means permit, offer each other scholarships for study and specialized training at universities, technical educational establishments, research centres and vocational schools.

Article 5. The Contracting Parties shall consider the question of the necessary conditions for recognizing and establishing equivalency between diplomas and academic degrees awarded by their respective schools, institutes and universities.

¹ Applied provisionally on 15 May 1975, the date of signature, and came into force definitively on 17 September 1975 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article 12.

Article 6. The Contracting Parties shall help to ensure that approved textbooks in each of the two countries contain accurate and objective information about the culture, history and geography of the other country.

Article 7. The Contracting Parties agree to exchange experts in archaeological excavation and exploration and to afford each other assistance in this field, subject to the laws in force in each country.

They shall also exchange information, findings and material relating to the history of the two countries.

Article 8. The Contracting Parties shall encourage the translation and exchange of books and periodicals on culture, science, education and information published by them and shall also encourage the exchange of cinematographic films and radio programmes on science and culture.

Article 9. The Contracting Parties shall encourage exchanges of artistic exhibitions, theatrical and musical ensembles, folkloric groups and sports delegations and the organization of cultural events and tours.

Article 10. The Contracting Parties shall promote the strengthening of direct contacts between the National Commissions of UNESCO in the two countries as well as co-operation between the delegations of the two States to UNESCO conferences.

Article 11. The competent authorities of the two countries shall, through the Ministry of Foreign Affairs of the country concerned, agree on the preparation of programmes for the implementation of this Agreement.

Article 12. This Agreement shall enter into force upon the exchange of the instruments of ratification in accordance with the procedure adopted in each country. The Agreement shall apply on a temporary basis from the time of its signature.

Article 13. This Agreement shall run for two years and shall be automatically extended for the same period unless one of the Parties indicates in writing, not later than six months before the expiry of the Agreement, its desire to amend or terminate it.

DONE at Tripoli on 13³ May 1975, corresponding to 1 Jumada I 1395 A.H.,¹ in duplicate in the Russian and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics:
[L. ILYICHEV]

For the Government
of the Libyan Arab Republic:
[A. AL-ATRASH]

¹ The authentic Arabic text reads "13 May 1975, corresponding to 1 Jumada I 1395 A. H.".